

Курс 4, урок 16: **Umweltprobleme.**

Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 16 урок четвёртой части радиокурса. На прошлом занятии Вы слушали репортаж о федеральной земле Саксония. В саксонском городе Лепциге живёт сейчас доктор Тюрман. Андреас решил навестить его. Ну, а Экс, конечно, с ним! Урок называется "Umweltprobleme" - "Проблемы окружающей среды". Послушайте сценку встречи доктора Тюрмана, Андреаса и Экс.

Dr. Thürmann

Guten Tag, Herr Schäfer.

Andreas

Guten Tag, Herr Dr. Thürmann.

Dr. Thürmann

Ach, wer hätte das gedacht?

Ex

Was?

Dr. Thürmann

Hallo, Ex, du bist auch hier?

Ex

Sowieso!

Dr. Thürmann

Tja, wer hätte gedacht, daß wir uns einmal hier treffen? Hier in Leipzig, meiner Heimatstadt.

Andreas

Ich freue mich sehr darüber. Wie geht es Ihnen denn?

Dr. Thürmann

Danke gut! Sie erinnern sich sicher, daß ich meine Praxis in Berlin aufgegeben habe.

Andreas

Ja, das haben Sie mir erzählt. Und was machen Sie jetzt?

Ex

Wahrscheinlich will er mich immer noch sichtbar machen!

Dr. Thürmann

Vielleicht, Ex, wer weiß? Nein, im Ernst, ich schreibe jetzt Artikel über alternative Medizin.

Ведущий

Разберём эту сценку более подробно. Доктор Тюрман рад гостям. До объединения Германии он жил в Западном Берлине, и родной город Лейпциг, находившийся в ГДР, был для него закрыт. Он встречает Андреаса словами: "Нда... Кто бы мог подумать, что мы когда-нибудь встретимся здесь?! В Лейпциге, моём родном городе."

Dr. Thürmann

Tja, wer hätte gedacht, daß wir uns einmal hier treffen? Hier in Leipzig, meiner Heimatstadt.

Ведущий

Андреас тоже этому рад.

Andreas

Ich freue mich sehr darüber.

Ведущий

После обмена любезностями начинается деловой разговор. Доктор Тюрман начинает издали: "Вы, конечно, помните, что я оказался от своей частной врачебной практики в Берлине."

Dr. Thürmann

Sie erinnern sich sicher, daß ich meine Praxis in Berlin augegeben habe.

Ведущий

Андреас кивает: "Да, Вы мне об этом говорили. И что Вы сейчас делаете?"

Andreas

Ja, das haben Sie mir erzählt. Und was machen Sie jetzt?

Ведущий

Тут в разговор вмешивается Экс. Она помнит о намерении доктора Тюрмана сделать её видимой: "Наверное, он всё ещё хочет сделать меня видимой."

Ex

Wahrscheinlich will er mich immer noch sichtbar machen.

Dr. Thürmann

Vielleicht Ex, wer weiß?

Dr. Thürmann

Nein, im Ernst, ich schreibe jetzt Artikel über alternative Medizin.

Ведущий

Доктор Тюрман смеётся: "Может быть, Экс, кто знает?!"

Ведущий

Потом он меняет тон: "Нет, серьёзно (im Ernst), я теперь пишу статьи об альтернативной медицине."

Ведущий

Альтернативной медициной называют самые разные нетрадиционные методы лечения, не слишком доверяющие лекарствам из аптеки. Андреас собрал для доктора Тюрмана кое-какие материалы по этой теме. Он привёз собой журналы (Zeitschriften). Один из них посвящён вопросам воздействия окружающей среды (Umwelt) на здоровье человека. Послушайте беседу Андреаса с доктором Тюрманом.

Andreas

Sie haben mich ja damals gefragt, ob ich über alternative Medizin recherchieren könnte.

Ich habe mich ein bißchen informiert.

Ex

Wir haben sogar mit einer Kräuterhexe darüber gesprochen.

Dr. Thürmann

Wirklich?

Andreas

Na ja ... Sehen Sie, ich habe Ihnen ein paar Zeitschriften mitgebracht.

Dr. Thürmann

"Gesundheit durch Kräuter"

"Pillen - Kräuter - Therapien"

"Deutschland - im Umwelttest"

Genau das habe ich gesucht: etwas über die Umwelt.

Andreas

Das kann ich mir gut vorstellen! Hier riecht es ja überall nach Industrieabgasen, nach Schwefel ...

Ex

Pfui Teufel!

Dr. Thürmann

Hier im Osten gibt es wirklich starke Umweltprobleme. Die Luft ist verschmutzt, der Boden, das Wasser - da muß noch viel getan werden.

Andreas

Da muß ich Ihnen noch etwas erzählen, darüber habe ich interessante Interviews gemacht.

Andreas

Sie haben mich ja damals gefragt, ob ich über alternative Medizin recherchieren könnte.

Andreas

Ich habe mich ein bißchen informiert.

Ex

Wir haben sogar mit einer Kräuterhexe darüber gesprochen.

Ведущий

Ещё раз подробно разберём эту сценку. Как-то давно уже доктор Тюрман попросил Андреаса собирать для него материалы (recherchieren) по альтернативной медицине.

Ведущий

Несмотря на то, что Андреас был очень занят, он собрал немного (ein bißchen) информации.

Ведущий

Невидимка Экс главным считает встречу с "колдуньей"-травницей. Как-никак родственная нечистая сила!

Andreas

Sehen Sie, ich habe Ihnen ein paar Zeitschriften mitgebracht.

Dr. Thürmann

"Gesundheit durch Kräuter"

Dr. Thürmann

"Pillen - Kräuter - Therapien"

Dr. Thürmann

"Deutschland im Umwelttest"

Dr. Thürmann

Genau das habe ich gesucht, etwas über die Umwelt.

Andreas

Das kann ich mir gut vorstellen.

Andreas

Ведущий

Но Андреас сохраняет серьёзность:

"Смотрите, я привёз Вам пару журналов (Zeitschriften)."

Ведущий

Доктор Тюрман, листая журналы, читает названия статей: "Здоровье с помощью трав."

Ведущий

Другая статья называется "Пилюли, травы, методы терапии".

Ведущий

Доктора Тюрмана заинтересовала статья "Германия под углом зрения экологии".

Ведущий

Именно это доктор Тюрман искал - что-нибудь об окружающей среде.

Ведущий

"Могу себе представить," - отвечает Андреас.

Ведущий

Андреас уже убедился, что состояние окружающей среды в новых федеральных землях оставляет желать лучшего. Он говорит: "Здесь везде пахнет отработанными промышленными газами, серой."

Hier riecht es ja überall nach Industrieabgasen,
nach Schwefel ...

Ex

Pfui Teufel!

Dr. Thürmann

Hier im Osten gibt es wirklich starke
Umweltprobleme.

Dr. Thürmann

Die Luft ist verschmutzt, der Boden,
das Wasser.

Dr. Thürmann

Da muß noch viel getan werden.

Andreas

Da muß ich Ihnen noch etwas erzählen.
Darüber habe ich interessante Interviews
gemacht.

Ведущий

Экс откровенна до бесцеремонности:
"ТЬфу, чёрт!"

Ведущий

Эти слова в русском языке выражают
скорее досаду, а в немецком ими выра-
жают негодование, отвращение, презре-
ние, осуждение. Доктор Тюрман избегает
прямого осуждения: "Здесь, на востоке,
существуют действительно серьёзные эко-
логические проблемы (Umweltprobleme):

Ведущий

Значительная часть энергоснабжения в
ГДР обеспечивалась за счёт сжигания
бурого угля. При этом в атмосферу вы-
брасывалось большое количество сернис-
тых газов. Доктор Тюрман перечисляет:
"Загрязнены (verschmutzt) воздух, земля,
вода."

Ведущий

Он считает, что многое предстоит
сделать.

Ведущий

Кое-что для улучшения положения уже
предпринято. Андреас сделал об этом
интервью.

Ведущий

Sprecher

sich erinnern

sich freuen

Sprecherin

Sie erinnern sich sicher, daß ich meine Praxis aufgegeben habe.

Sprecher

Ich freue mich sehr darüber.

Ich habe mich ein bißchen informiert.

Sprecherin

Das kann ich mir gut vorstellen.

Dr. Thürmann

Guten Tag, Herr Schäfer

Пока доктор Тюрман слушает записи этих интервью, мы с Вами займёмся возвратными глаголами. О возвратных глаголах мы уже говорили. Они выступают в немецком языке с возвратным местоимением "sich".

Ведущий

Местоимение "sich" не изменяется в третьем лице единственного и множественного числа и в вежливой форме с "Sie".

Ведущий

В первом и втором лице возвратные местоимения имеют форму личного местоимения. Например, аккузатив первого лица единственного числа "mich":

Ведущий

При некоторых глаголах возвратные местоимения стоят в дативе (mir).

Например: "Я могу себе это представить" (mir vorstellen):

Ведущий

В словарях, как правило, указано в каком падеже выступает возвратное местоимение с данным глаголом. Это надо запомнить. В завершение урока послушайте ещё раз сценку встречи в Лейпциге. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно. Андреас приходит к доктору Тюрману домой.

Andreas

Guten Tag, Herr Dr. Thürmann.

D. Thürmann

Ach, wer hätte das gedacht?

Ex

Was?

Dr. Thürmann

Hallo, Ex, du bist auch hier?

Ex

Sowieso!

Dr. Thürmann

Tja, wer hätte gedacht, daß wir uns einmal hier treffen? Hier in Leipzig, meiner Heimatstadt.

Andreas

Ich freue mich sehr darüber. Wie geht es Ihnen denn?

Dr. Thürmann

Danke gut! Sie erinnern sich sicher, daß ich meine Praxis in Berlin aufgegeben habe.

Andreas

Ja, das haben Sie mir erzählt. Und was machen Sie jetzt?

Ex

Wahrscheinlich will er mich immer noch sichtbar machen!

Dr. Thürmann

Vielleicht, Ex, wer weiß? Nein, im Ernst, ich schreibe jetzt Artikel über alternative Medizin.

Ведущий

Он говорит об альтернативной медицине и о проблемах окружающей среды.

Andreas

Sie haben mich ja damals gefragt, ob ich über alternative Medizin recherchieren könnte.

Ich habe mich ein bißchen informiert.

Ex

Wir haben sogar mit einer Kräuterhexe darüber gesprochen.

Dr. Thürmann

Wirklich?

Andreas

Na ja ... Sehen Sie, ich habe Ihnen ein paar Zeitschriften mitgebracht.

Dr. Thürmann

"Gesundheit durch Kräuter"

"Pillen - Kräuter - Therapien"

"Deutschland - im Umwelttest"

Genau das habe ich gesucht:

etwas über die Umwelt.

Andreas

Das kann ich mir gut vorstellen!

Hier riecht es ja überall nach

Industrieabgasen, nach Schwefel ...

Ex

Pfui Teufel!

Dr. Thürmann

Hier im Osten gibt es wirklich starke

Umweltprobleme. Die Luft ist ver-

schmutzt, der Boden, das Wasser -

da muß noch viel getan werden.

Andreas

Da muß ich Ihnen noch etwas erzählen,

darüber habe ich interessante Interviews

gemacht.

Ведущий

На сегодня наш урок закончен. В следующую раз доктор Тюрман покажет

Андреасу достопримечательности города

Лейпцига. До встречи в эфире!